

No. 6169

SWEDEN, DENMARK, FINLAND and NORWAY

**Agreement concerning the carriage of persons and goods by
road. Signed at Oslo, on 5 November 1958**

Official texts: Swedish, Danish, Finnish and Norwegian.

Registered by Sweden on 8 May 1962.

SUÈDE, DANEMARK, FINLANDE et NORVÈGE

**Accord relatif au transport de personnes et de marchandises
par la route. Signé à Oslo, le 5 novembre 1958**

Textes officiels suédois, danois, finnois et norvégien.

Enregistré par la Suède le 8 mai 1962.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6169. AGREEMENT¹ BETWEEN SWEDEN, DENMARK,
FINLAND AND NORWAY CONCERNING THE CARRIAGE
OF PERSONS AND GOODS BY ROAD. SIGNED AT
OSLO, ON 5 NOVEMBER 1958

The undersigned, having been duly authorized for the purpose, have concluded the following Agreement :

Article 1

DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement :

The term "carrier" means an individual who, or a body corporate which, with or without monetary consideration, on his or its own account or on behalf of a third party, carries persons or goods by motor bus or motor truck ;

The term "motor bus" means, in the case of a motor vehicle registered in Finland, Norway or Sweden and operated in one of those countries, a vehicle equipped to carry more than eight persons in addition to the driver, and, in the case of a motor vehicle registered in Finland, Norway or Sweden and operated in Denmark, or a motor vehicle registered in Denmark and operated in Finland, Norway or Sweden, a vehicle equipped or used to carry more than six persons in addition to the driver ;

The term "motor truck" means a motor vehicle registered as a motor truck or used for the carriage of goods other than passengers' luggage ;

The term "scheduled bus services" means regular passenger transport services which are operated between specified points in accordance with time-tables and fares determined in advance and are licensed to pick up or set down passengers at points other than the point of departure ;

The term "motor coach services" means :

(a) The carriage of a single group of persons in one and the same motor bus throughout an entire journey beginning and ending in the same State ;

¹ Came into force on 3 February 1959, ninety days after signature, in accordance with article 12.

(b) The occasional carriage of groups of persons by motor bus from one Contracting State to a seaport or airport in another Contracting State, on condition that the motor bus returns empty to the home State ; or

(c) The occasional carriage by motor bus of crews of vessels or aircraft from one Contracting State to a seaport or airport in another Contracting State, it being understood that the crews of other vessels or aircraft may be carried on the return journey from such seaport or airport to the home State ;

The term "transit traffic" means the carriage of persons or goods through the territory of a State without the picking up or setting down of persons or goods.

Article 2

SCOPE OF THE AGREEMENT

This Agreement shall apply to all motor bus, motor coach or motor truck services which are operated by a carrier resident in one Contracting State and involve entering or passing through another Contracting State.

The Agreement shall also apply to transport services provided by a State or commune or other public body but shall not apply to postal services between the Contracting States.

Article 3

SCHEDULED BUS SERVICES

(1) Where, except in the case of transit traffic, a scheduled bus service is to be operated to or through a Contracting State other than the carrier's home State, a permit from the competent authority of the other State shall be required in addition to a permit from the home State.

(2) An application for a permit shall be submitted, together with the proposed time-tables, schedules of fares and other conditions of carriage, to the competent authority of the carrier's home State and shall, if approved, be transmitted together with the opinion of that authority to the competent authority of the other State.

(3) The competent authority of the State to or through which the scheduled bus service is to operate shall, if the permit is granted, specify the conditions for such operation.

(4) An application for permission to alter the time-tables, schedules of fares or other conditions of carriage shall be made and dealt with as provided in paragraphs (1)-(3).

(5) A permit for a scheduled bus service shall also confer the right to carry luggage accompanying passengers.

(6) Where a carrier is granted a permit by the competent authority of his home State to carry on transit traffic through another Contracting State, the particulars of the permit, the time-table and the conditions of carriage shall be notified to the authority of the other State.

Article 4

MOTOR COACH SERVICES

(1) Motor coach services to or through Denmark may be operated by Finnish, Norwegian or Swedish carriers only by virtue of a special permit issued in accordance with Danish regulations on behalf of the competent Danish authority by the competent Finnish, Norwegian or Swedish authority.

(2) Motor coach services to or through Finland, Norway or Sweden may be operated by Danish carriers only by virtue of a permit issued by the competent Danish authority on behalf of the competent Finnish, Norwegian or Swedish authority.

(3) A Finnish carrier operating motor coach services to or through Norway or Sweden, a Norwegian carrier operating such services to or through Finland or Sweden, or a Swedish carrier operating such services to or through Finland or Norway shall not require a special permit for that portion of the journey which is outside his home State, but he shall, when entering and leaving the other State, furnish on request the particulars referred to in article 7, paragraph II.

(4) A permit for a motor coach service shall also confer the right to carry luggage accompanying passengers.

(5) The extent to which a carrier shall require a permit in order to provide services in his home State in connexion with a service to another Contracting State shall be determined in accordance with the law of the home State.

Article 5

CARRIAGE OF PERSONS BY MOTOR BUS OTHERWISE THAN IN CONNEXION WITH SCHEDULED BUS SERVICES OR MOTOR COACH SERVICES

(1) Where, except in the case of transit traffic, bus services other than scheduled bus services or motor coach services are provided, a permit shall be required from